



9.4.2026

Tid

9.4.2026 kl. 15.30–17.09

Plats

Stadshuset
Terrasskabinettet / elektroniskt sammanträde
Norra Esplanaden 11–13

Närvarande

Ledamöter

Bogomoloff, Harry	nationalspråksnämndens ordförande
Bergman, Simon	
Lönnroth, Sofia	
Olin, Bicca	
Taipale, Marianne	
Wahlbeck, Kristian	

Ersättare

Pakarinen, Toni

Övriga

Peltonen, Antti	direktör för förvaltningsförfarande
Sorvettula, Johanna	chef för juridiska ärenden och förvaltningsärenden
Almqvist, Casper	kommunikationsexpert
Finström-Haanpää, Maria	specialplanerare
Hilli, Ronja	specialplanerare
Kangasmäki, Antti	translator
Cavonius, Jens-Peter	planerare, kl. 16.00–16.45
Hellgren-Tibaldi, Ylva	koordinator, kl. 16.00–16.47
Nurmela, Jeremias	specialmedarbetare, kl. 15.30– 16.00
Sazonov, Daniel	borgmästare, kl. 15.30–16.00

Ordförande

Harry Bogomoloff	nationalspråksnämndens ordförande, 16–21 §
------------------	---

Föredragande

Antti Peltonen	direktör för förvaltningsförfarande, 17, 18, 21 §
Johanna Sorvettula	chef för juridiska ärenden och förvaltningsärenden, 19, 20 §

Protokollföreläsare

Antti Kangasmäki	translator, 16–21 §
------------------	---------------------



9.4.2026

Kokousaika

9.4.2026 klo 15.30–17.09

Kokouspaikka

Kaupungintalo
Terassikabinetti / sähköinen kokous
Pohjoisesplanadi 11–13

Läsnä

Jäsenet

Bogomoloff, Harry	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja
Bergman, Simon	
Lönnroth, Sofia	
Olin, Bicca	
Taipale, Marianne	
Wahlbeck, Kristian	

Varajäsenet

Pakarinen, Toni

Muut

Peltonen, Antti	hallintomenettelyjohtaja
Sorvettula, Johanna	laki- ja hallintoasioiden päällikkö
Almqvist, Casper	viestintäasiantuntija
Finström-Haanpää, Maria	erityissuunnittelija
Hilli, Ronja	erityissuunnittelija
Kangasmäki, Antti	kielenkääntäjä
Cavonius, Jens-Peter	suunnittelija, klo 16.00–16.45
Hellgren-Tibaldi, Ylva	koordinaattori, klo 16.00–16.47
Nurmela, Jeremias	erityisavustaja, klo 15.30–16.00
Sazonov, Daniel	pormestari, klo 15.30–16.00

Puheenjohtaja

Harry Bogomoloff	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja, 16–21 §
------------------	---

Esittelijät

Antti Peltonen	hallintomenettelyjohtaja, 17, 18, 21 §
Johanna Sorvettula	laki- ja hallintoasioiden päällikkö, 19, 20 §

Pöytäkirjanpitäjä

Antti Kangasmäki	kielenkääntäjä, 16–21 §
------------------	-------------------------



9.4.2026

§	Ärende
	Asia
16	Sammanträdets laglighet och beslutsförhet och val av protokolljusterare Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta
17	Borgmästaren och tvåspråkigheten Pormestari ja kaksikielisyys
18	Integrationsfrämjande och tvåspråkighet Kotoutumisen edistäminen ja kaksikielisyys
19	Nationalspråksnämndens årsberättelse 2025 Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus 2025
20	Uppföljning av samarbetsavtalet mellan de tvåspråkiga välfärdsområdena Kaksikielisten hyvinvointialueiden yhteistyösopimuksen seuranta
21	Övriga ärenden Muut asiat



9.4.2026

§ 16

Sammanträdets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare

Beslut

Nationalspråksnämnden konstaterade att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt valde nationalspråksnämnden Bicca Olin och Marianne Taipale enhälligt till protokolljusterare.

Behandling

På förslag av ordföranden valdes Bicca Olin och Marianne Taipale enhälligt till protokolljusterare.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden konstaterar att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt väljer nationalspråksnämnden Bicca Olin och Marianne Taipale till protokolljusterare.

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



9.4.2026

§ 17

Borgmästaren och tvåspråkigheten

Beslut

Nationalspråksnämnden antecknade den information som förelagts. Nämnden konstaterade dessutom att social-, hälsovårds- och räddningssektorns centrala planer i fortsättningen bör delges nämnden.

Behandling

Borgmästare Daniel Sazonov presenterade stadens svenskspråkiga tjänster och stadsstrategin särskilt med tanke på tvåspråkigheten.

Nämnden konstaterade under diskussionen att social-, hälsovårds- och räddningssektorns centrala planer i fortsättningen bör delges nämnden.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden antecknar den information som förelagts.

Föredragandens motiveringar

Stadsstrategin för fullmäktigeperioden 2025–29 [Ett Helsingfors att vara stolt över](#), som förhandlats fram under ledning av borgmästaren, godkändes av stadsfullmäktige 27.8.2025 (§ 183).

I stadsstrategin konstateras att Helsingfors är en tvåspråkig stad. Tvåspråkigheten är en levande del av stadens identitet och en av dess styrkor. Tvåspråkigheten stärker Helsingfors konkurrenskraft och särprägel samt fördjupar kontakterna med det övriga Norden och dess huvudstäder. Vi ser till att högklassiga och heltäckande tjänster tillhandahålls på båda nationalspråken.

Vi säkerställer att principen om närliggande daghem tillämpas året om. Vi utvärderar sätt att tillämpa principen om närliggande daghem också i fråga om svenskspråkiga barn. Vi utvecklar de svenskspråkiga social- och hälsovårdstjänsterna och eftersträvar högklassiga och sömlösa tjänster också på svenska.

Vi skapar en stig och strukturer för att klart fler människor än nu ska kunna integreras på svenska.

Borgmästare Daniel Sazonov besöker sammanträdet och diskuterar stadens tvåspråkighet och synpunkter på den med nämndens ledamöter.

Föredragande

direktör för förvaltningsförfarande
Antti Peltonen



9.4.2026

Upplysningar

Antti Peltonen, direktör för förvaltningsförfarande, telefon: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



9.4.2026

§ 18 Integrationsfrämjande och tvåspråkighet

Beslut

Nationalspråksnämnden antecknade den information som förelagts.

Behandling

Jens-Peter Cavonius från Sysselsättningstjänsten presenterade sysselsättningstjänsterna speciellt med tanke på de svenskspråkiga tjänsterna och integrationsfrämjandet på svenska.

Specialplanerare Ronja Hilli presenterade kort social-, hälsovårds- och räddningssektorns särskilda tjänster för inflyttade och utmaningar inom tjänsterna på svenska.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden antecknar den information som förelagts.

Föredragandens motiveringar

Integration regleras i första hand av lagen om främjande av integration (681/2023), som trädde i kraft 1.5.2025. Syftet är att främja invandrares integration, sysselsättning eller företagande, kompetens och arbetslivsfärdigheter, förverkligandet av likabehandling, delaktighet och jämlikhet för invandrare och invandrares välbefinnande och hälsa.

På lokal nivå är de myndigheter som svarar för främjandet av integration kommunen, Arbetskraftsmyndigheten och välfärdsområdet. I Helsingfors är det staden som sköter alla deras uppgifter. Kommunen har en allmän skyldighet att planera och utveckla främjande av integration och goda befolkningsrelationer. Vid behov ska kommunen fullgöra denna skyldighet i samarbete med andra aktörer.

I lagen ges den inflyttade möjlighet att välja finska eller svenska som sitt primära integrationsspråk. Den inflyttades språkval registreras i samband med bedömningen av kompetens och behovet av integrationstjänster individuellt enligt personens behov och önskemål.

Affärsverket sysselsättningstjänsten svarar för integrationen av personer i arbetsför ålder. Social-, hälsovårds- och räddningssektorn har hand om specialtjänster för inflyttade. Fostrans- och utbildningssektorn granskar integrationen från utbildningstjänsternas perspektiv.

Planerare Jens-Peter Cavonius från sysselsättningstjänsten, koordinator Ylva Hellgren-Tibaldi från fostrans- och utbildningssektorn och social-, hälsovårds- och räddningssektorns företrädare berättar om främjande av integration särskilt med tanke på tvåspråkigheten.



9.4.2026

Föredragande

direktör för förvaltningsförfarande
Antti Peltonen

Upplysningar

Antti Peltonen, direktör för förvaltningsförfarande, telefon: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



9.4.2026

§ 19

Nationalspråksnämndens årsberättelse 2025

Bordlades 26.3.2026

Beslut

Nationalspråksnämnden lämnade stadsstyrelsen sin berättelse (bilaga 1) om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts i social-, hälsovårds- och räddningssektorn.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden lämnar stadsstyrelsen sin berättelse (bilaga 1) om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts i social-, hälsovårds- och räddningssektorn.

Föredragandens motiveringar

Enligt 19 § 4 mom. i lagen om ordnande av social- och hälsovården och räddningsväsendet i Nyland (615/2021) ska Helsingfors stads nationalspråksnämnd årligen lämna stadsstyrelsen en berättelse om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts. Stadsstyrelsen lämnar stadsfullmäktige ett utlåtande om de åtgärder som nämndens berättelse ger anledning till.

I berättelsen finns en sammanställning över nämndens verksamhet 2025 samt information om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts. I berättelsen ingår även en bedömning av nämndens åtgärdsförslag och en uppdaterad uppföljningsmetod för förslag om hur tjänsterna på minoritetens språk kan utvecklas.

Beredningen av årsberättelsen framskrider enligt tidsplanen. Berättelsen behandlas i social-, hälsovårds- och räddningsnämnden 28.4, i stadsstyrelsen 1.6 och i stadsfullmäktige 17.6.

Föredragande

chef för juridiska ärenden och förvaltningsärenden
Johanna Sorvettula

Upplysningar

Maria Finström-Haanpää, specialplanerare, telefon: 310 36375
maria.finstrom-haanpaa@hel.fi

Bilagor

1 Årsberättelsen 2025

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



9.4.2026

§ 20

Uppföljning av samarbetsavtalet mellan de tvåspråkiga välfärdsområdena

Beslut

Nationalspråksnämnden antecknade den bifogade rapporten (bilaga 1) för kännedom och konstaterade att genomförandet av samarbetsavtalet framskrider planenligt.

Behandling

Specialplanerarna Maria Finström-Haanpää och Ronja Hilli presenterade samarbetsavtalet och rapporten om dess genomförande.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden antecknar den bifogade rapporten (bilaga 1) för kännedom och konstaterar att genomförandet av samarbetsavtalet framskrider planenligt.

Föredragandens motiveringar

De tvåspråkiga välfärdsområdena ska ingå ett samarbetsavtal för att garantera att de svenskspråkigas språkliga rättigheter tillgodoses inom social- och hälsovården. Avtalsskyldigheten gäller även Helsingfors stad och HUS-sammanslutningen (lagen om ordnande av social- och hälsovård (ordnandelagen) 1 § 3 och 4 mom. samt 39 § 1 och 7 mom.) Samarbetsavtalet undertecknades i januari 2025.

Enligt 39 § 2 mom. i ordnandelagen ska det i samarbetsavtalet mellan de tvåspråkiga välfärdsområdena överenskommas om:

- arbetsfördelningen och samarbetet mellan de tvåspråkiga välfärdsområdena vid genomförandet av sådana social- och hälsovårdstjänster på svenska där det är nödvändigt för att se till att de språkliga rättigheterna tillgodoses utifrån hur krävande eller ovanlig uppgiften är eller hur stora kostnader den medför;
- arbetsfördelningen och samarbetet i fråga om sådana social- och hälsovårdstjänster på svenska som det är ändamålsenligt att genomföra endast i en del av välfärdsområdena till följd av hur krävande eller ovanlig uppgiften är eller hur stora kostnader den medför samt
- det expertstöd som de tvåspråkiga välfärdsområdena ger varandra vid genomförandet av tjänster på svenska.

Enligt 39 § 2 mom. i ordnandelagen kan det i samarbetsavtalet dessutom överenskommas om annan arbetsfördelning och annat samarbete.



9.4.2026

Samarbetsavtalet är ett huvudavtal, på basis av vilket avtalsparterna kan ingå enskilda serviceavtal om svenskspråkiga tjänster inom social- och hälsovården.

I samarbetsavtalets bilaga, alltså serviceförteckningen, har varje tjänst som en part erbjuder en annan part vid tidpunkten då avtalet undertecknades antecknats separat. Ur serviceförteckningen framgår också för vilka tjänster man har identifierat samarbetsbehov. I samarbetsavtalet har skrivits in att en uppdatering av serviceförteckningen inte betraktas som en avtalsändring.

Avtalets genomförande följs upp av samarbetsavtalets nätverksgrupp, om vars inrättande man har kommit överens i samarbetsavtalet. Avtalsparterna har utsett medlemmar till gruppen. Gruppen sammanträder minst fyra gånger per år och dess uppgift är att upprätthålla en aktuell serviceförteckning över de svenskspråkiga social- och hälsovårdstjänster där parterna har identifierat ett behov av samarbete samt över de välfärdsområden som tillhandahåller tjänsterna. Under hösten 2025 har nätverksgruppen i samarbete uppdaterat serviceförteckningen så att den motsvarar nuläget, och på basis av lägesbilden har en rapport utarbetats.

Serviceavtal som grundar sig på samarbetsavtalet har än så länge i första hand ingåtts om svenskspråkig funktionshinderservice. Avtalsparterna har även identifierat nya tjänster i fråga om vilka man kan gå vidare till avtalsförhandlingar parterna emellan. Nätverksgruppens enhälliga linjedragning är att det är den säljande parten som ansvarar för att inleda beredningen av nya serviceavtal.

Föredragande

chef för juridiska ärenden och förvaltningsärenden
Johanna Sorvettula

Upplysningar

Maria Finström-Haanpää, specialplanerare, telefon: 310 36375
maria.finstrom-haanpaa@hel.fi

Bilagor

1 Rapport om de tvåspråkiga välfärdsområdenas samarbetsavtals förverkligande år 2025

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



9.4.2026

§ 21

Övriga ärenden

Beslut

Nationalspråksnämnden diskuterade eventuella övriga ärenden och antecknade den information som förelagts.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden diskuterar eventuella övriga ärenden och antecknar den information som förelagts.

Föredragandens motiveringar

Nationalspråksnämnden kan diskutera eventuella övriga ärenden. Nationalspråksnämnden kan inte fatta några egentliga beslut om övriga ärenden.

Föredragande

direktör för förvaltningsförfarande
Antti Peltonen

Upplysningar

Antti Peltonen, direktör för förvaltningsförfarande, telefon: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



9.4.2026

§ 16

Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta

Päätös

Kansalliskielilautakunta totesi kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta valitsi pöytäkirjantarkastajiksi yksimielisesti Bicca Olinin ja Marianne Taipaleen.

Käsittely

Puheenjohtajan ehdotuksesta pöytäkirjantarkastajiksi valittiin yksimielisesti Bicca Olin ja Marianne Taipale.

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta toteaa kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta valitsee pöytäkirjantarkastajiksi Bicca Olinin ja Marianne Taipaleen.

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



9.4.2026

§ 17

Pormestari ja kaksikielisyys

Päätös

Kansalliskielilautakunta merkitsi tiedoksi saadun informaation. Lautakunta totesi lisäksi, että sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan keskeiset suunnitelmat tulisi jatkossa tuoda tiedoksi lautakunnalle.

Käsittely

Pormestari Daniel Sazonov esitteli kaupungin ruotsinkielisiä palveluja ja kaupunkistrategiaa erityisesti kaksikielisyyden näkökulmasta.

Lautakunta totesi keskustelun aikana, että sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan keskeiset suunnitelmat tulisi jatkossa tuoda tiedoksi lautakunnalle.

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta merkitsee tiedoksi saadun informaation.

Esittelijän perustelut

Pormestarin johdolla neuvoteltu valtuustokauden 2025-29 kaupunkistrategia, [Helsinki josta voimme olla ylpeitä](#), on hyväksytty kaupunginvaltuustossa 27.8.2025, 183 §.

Kaupunkistrategiassa todetaan, että Helsinki on kaksikielinen kaupunki. Kaksikielisyys on elävä osa helsinkiläistä identiteettiä ja yksi kaupungin vahvuuksista. Se vahvistaa Helsingin kilpailukykyä ja omaleimaisuutta sekä syventää yhteyksiä muihin Pohjoismaihin ja niiden pääkaupunkeihin. Huolehdimme, että molemmilla kansalliskielillä on tarjolla laadukkaat ja kattavat palvelut.

Turvaamme lähipäiväkotiperiaatteen toteutumisen ympärivuotisesti. Arvioimme tapoja toteuttaa riittävä lähipäiväkotiperiaate myös ruotsinkielisille lapsille. Kehitämme ruotsinkielisiä sosiaali- ja terveyspalveluja ja tavoittelemme laadukkaita ja saumattomia palveluja myös ruotsiksi.

Luomme polun ja rakenteet, jotta nykyistä selkeästi suuremmalla joukolla on mahdollisuus kotoutua ruotsin kielellä.

Pormestari Daniel Sazonov vieraillee kokouksessa ja käy keskustelua lautakunnan jäsenten kanssa kaupungin kaksikielisyydestä ja näkemyksistä siihen.

Esittelijä

hallintomenettelyjohtaja
Antti Peltonen

Lisätiedot



9.4.2026

Antti Peltonen, hallintomenettelyjohtaja, puhelin: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



9.4.2026

§ 18

Kotoutumisen edistäminen ja kaksikielisyys

Päätös

Kansalliskielilautakunta merkitsi tiedoksi saadun informaation.

Käsittely

Jens-Peter Cavonius Työllisyyspalveluista esitteli työllisyyspalveluja erityisesti ruotsinkielisten palvelujen ja ruotsinkielisen kotoutumisen edistämisen näkökulmasta.

Erytyssuunnittelija Ronja Hilli esitteli lyhyesti sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan erityispalveluita maahan muuttaneille ja ruotsinkielisten palvelujen haasteita.

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta merkitsee tiedoksi saadun informaation.

Esittelijän perustelut

Kotoutumista sääntelee ensisijaisesti laki kotoutumisen edistämisestä (kotoutumislaki, 681/2023), joka on tullut voimaan 1.5.2025. Lain tavoitteena on edistää maahanmuuttajan työllisyyttä tai yrittäjyyttä, osaamista ja työelämävalmiuksia, yhdenvertaisuuden, osallisuuden ja tasa-arvon toteutumista sekä hyvinvointia ja terveyttä.

Paikallistasolla kotoutumisen edistämisestä vastaavia viranomaisia ovat kunta, työvoimaviranomainen ja hyvinvointialue, joiden tehtäviä kaikkia Helsingissä hoitaa kaupunki. Kunnalla on yleinen velvollisuus suunnitella ja kehittää kotoutumisen ja hyvien väestösuhteiden edistämistä. Tarvittaessa kunnan on toteutettava tätä velvollisuuttaan yhteistyössä muiden toimijoiden kanssa.

Kotoutumislaisissa annetaan maahan muuttaneelle mahdollisuus valita kotoutumiskielekseen suomi tai ruotsi. Maahanmuuttaneen kielivalinta rekisteröidään osaamisen ja kotoutumisen palvelutarpeen arvioinnin yhteydessä, yksilöllisesti henkilön tarpeiden ja toiveiden mukaan.

Työikäisten kotoutuminen kuuluu työllisyyspalveluliikelaitoksen vastuulle. Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimiala puolestaan huolehtii maahanmuuttaneiden erityispalveluista. Kasvatuksen ja koulutuksen toimiala tarkastelee kotoutumista koulutuspalveluiden näkökulmasta.

Suunnittelija Jens-Peter Cavonius työllisyyspalveluliikelaitoksesta, koordinaattori Ylva Hellgren-Tibaldi kasvatuksen ja koulutuksen toimialalta sekä sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan edustaja



9.4.2026

kertovat kotoutumisen edistämisestä erityisesti kaksikielisuuden näkökulmasta.

Esittelijä

hallintomenettelyjohtaja
Antti Peltonen

Lisätiedot

Antti Peltonen, hallintomenettelyjohtaja, puhelin: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



9.4.2026

§ 19

Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus 2025

Pöydälle 26.3.2026

Päätös

Kansalliskielilautakunta antoi kaupunginhallitukselle liitteenä 1 olevan kertomuksen kielivähemmistöjen palvelujen toteutumisesta sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialalla.

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta antaa kaupunginhallitukselle liitteenä 1 olevan kertomuksen kielivähemmistöjen palvelujen toteutumisesta sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialalla.

Esittelijän perustelut

Sosiaali- ja terveydenhuollon sekä pelastustoimen järjestämisestä Uudellamaalla annetun lain (615/2021) 19 §:n 4 momentin mukaan Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunnan on annettava vuosittain kaupunginhallitukselle kertomus kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta. Kaupunginhallitus antaa kaupunginvaltuustolle lausunnon toimenpiteistä, joihin lautakunnan antama kertomus antaa aihetta.

Kertomukseen on koottu tiedot lautakunnan toiminnasta vuonna 2025 sekä kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta. Kertomus sisältää myös lautakunnan toimenpide-ehdotusten arvioinnin sekä päivitetyn seurantamenetelmän kielivähemmistöjen palvelujen kehittämis ehdotuksiksi.

Vuosikertomuksen valmistelu etenee aikataulun mukaisesti. Kertomus käsitellään sosiaali-, terveys- ja pelastuslautakunnassa 28.4., kaupunginhallituksessa 1.6. ja kaupunginvaltuustossa 17.6.

Esittelijä

laki- ja hallintoasioiden päällikkö
Johanna Sorvettula

Lisätiedot

Maria Finström-Haanpää, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375
maria.finstrom-haanpaa@hel.fi

Liitteet

1 Vuosikertomus 2025

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



9.4.2026

§ 20

Kaksikielisten hyvinvointialueiden yhteistyösopimuksen seuranta

Päätös

Kansalliskielilautakunta merkitsi liitteenä 1 olevan raportin tiedoksi ja totesi, että sopimuksen toimeenpano etenee suunnitellusti.

Käsittely

Erityissuunnittelijat Maria Finström-Haanpää ja Ronja Hilli esittelivät yhteistyösopimusta ja sen toimeenpanoa koskevaa raporttia.

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta merkitsee liitteenä 1 olevan raportin tiedoksi ja toteaa, että sopimuksen toimeenpano etenee suunnitellusti.

Esittelijän perustelut

Kaksikielisten hyvinvointialueiden on tehtävä yhteistyösopimus ruotsinkielisten kielellisten oikeuksien toteutumisen turvaamiseksi sosiaali- ja terveydenhuollossa. Sopimisvelvoite koskee myös Helsingin kaupunkia ja HUS-yhtymää (laki sosiaali- ja terveydenhuollon järjestämisestä (järjestämislaki) 1 §:n 3 ja 4 mom. sekä 39 §:n 1 ja 7 mom.) Yhteistyösopimus on allekirjoitettu tammikuussa 2025.

Järjestämislain 39 §:n 2 momentin mukaan kaksikielisten hyvinvointialueiden yhteistyösopimuksessa on sovittava:

- kaksikielisten hyvinvointialueiden työnjaosta ja yhteistyöstä sellaisten ruotsinkielisten sosiaali- ja terveydenhuollon palvelujen toteuttamisessa, joissa tämä on välttämätöntä kielellisten oikeuksien toteutumisen varmistamiseksi tehtävän vaativuuden, harvinaisuuden tai siitä aiheutuvien suurten kustannusten vuoksi;
- työnjaosta ja yhteistyöstä sellaisten ruotsinkielisten sosiaali- ja terveydenhuollon palvelujen toteuttamisessa, joita on tarkoituksenmukaista toteuttaa vain osassa hyvinvointialueita tehtävän vaativuuden, harvinaisuuden tai siitä aiheutuvien suurten kustannusten vuoksi; sekä
- asiantuntijatuesta, jota kaksikieliset hyvinvointialueet antavat toisilleen ruotsinkielisten palvelujen toteuttamisessa.

Järjestämislain 39 §:n 2 momentin mukaan yhteistyösopimuksessa voidaan sopia lisäksi muusta työnjaosta ja yhteistyöstä.

Yhteistyösopimus on pääsopimus, johon pohjautuen sopimusosapuolet voivat tehdä yksittäisiä palvelusopimuksia ruotsinkielisistä sosiaali- ja terveydenhuollon palveluista.



9.4.2026

Yhteistyösopimuksen liitteeseen, eli palveluluetteloon, on merkitty palvelukohtaisesti erikseen ne palvelut, joita osapuolet tarjoavat muille osapuolille sopimuksen allekirjoitushetkellä. Palveluluettelosta käy lisäksi ilmi, minkä palveluiden osalta yhteistyön tarve on tunnistettu. Yhteistyösopimukseen on kirjattu, että palveluluettelon päivittämistä ei pidetä sopimusmuutoksena.

Sopimuksen toimeenpanoa seuraa yhteistyösopimuksen verkostoryhmä, jonka perustamisesta on sovittu yhteistyösopimuksessa. Sopimusosapuolet ovat nimenneet ryhmälle jäsenet. Ryhmä kokoontuu vähintään neljä kertaa vuodessa ja ryhmän tehtäviin kuuluu ylläpitää ajantasaista palveluluetteloa ruotsinkielisistä sosiaali- ja terveydenhuollon palveluista, joiden osalta osapuolet ovat tunnistanee yhteistyön tarpeen sekä palveluita tarjoavista hyvinvointialueista. Syksyn 2025 aikana verkostoryhmä on yhteistyössä päivittänyt palveluluetteloa vastaamaan nykyistä tilannetta ja tilannekuvasta on laadittu raportti.

Yhteistyösopimukseen perustuvia palvelusopimuksia on toistaiseksi solmittu ensisijaisesti ruotsinkielisistä vammaispalveluista. Sopimusosapuolet ovat tunnistanee myös uusia palveluja, joiden osalta voidaan edetä osapuolten välisiin sopimusneuvotteluihin. Verkostoryhmä on yksimielisesti linjannut, että uusien palvelusopimusten valmistelun käynnistäminen kuuluu myyville osapuolille.

Esittelijä

laki- ja hallintoasioiden päällikkö
Johanna Sorvettula

Lisätiedot

Maria Finström-Haanpää, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375
maria.finstrom-haanpaa@hel.fi

Liitteet

1 Raportti kaksikielisten hyvinvointialueiden yhteistyösopimuksen toteutumisesta vuonna 2025

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



9.4.2026

§ 21

Muut asiat

Päätös

Kansalliskielilautakunta keskusteli mahdollisista muista asioista ja merkitsi tiedoksi saadun informaation.

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta keskustelee mahdollisista muista asioista ja merkitsee tiedoksi saadun informaation.

Esittelijän perustelut

Kansalliskielilautakunta voi käydä keskustelua mahdollisista muista asioista. Muista asioista ei voida tehdä varsinaista päätöstä.

Esittelijä

hallintomenettelyjohtaja
Antti Peltonen

Lisätiedot

Antti Peltonen, hallintomenettelyjohtaja, puhelin: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



9.4.2026

Helsingfors stads nationalspråksnämnd
Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunta

Harry Bogomoloff
ordförande
puheenjohtaja
16–21 §

Antti Kangasmäki
protokollförare
pöytäkirjanpitäjä
16–21 §

Protokollet justerat
Pöytäkirja tarkistettu

Bicca Olin

Marianne Taipale